

Garching, den 20. Mai 2020

Behelfsmasken für Geflüchtete in Garching

Die Integrationsbeiräte haben für alle BewohnerInnen eine Behelfsmasken in 22 Kinder- (ab 5 Jahren) und 113 Erwachsenengrößen genäht, sowie eine Anleitung geschrieben, mit Illustrationen gestaltet und auf englisch, französisch, farsi und arabisch übersetzt.

Frau Kreppold, Sozialpädagogin und Asylsozialberaterin in Garching, hat die Koordination dankenswerter Weise unterstützt, koordiniert und die Anleitungen sowohl ausreichend zum Verteilen in den gewünschten Sprachen kopiert, wie auch als A3 Ausdrücke zum Aushängen im Flüchtlingsheim vervielfältigt.

Am Dienstag, den 19.5., übergaben stellvertretend einige Integrationsbeirätinnen und Näherinnen die Masken im Flüchtlingsheim.

Frau Kreppold überbrachte den Dank aus dem Landratsamt für die mehrsprachige Anleitung, die auch in anderen Orten verwendet werden soll.

Wir freuen uns, mit diesem Geschenk einen persönlichen Gruß an alle Geflüchteten überbracht zu haben und hoffen, ihnen den Corona bedingten Alltag etwas bunter erleben zu lassen.

Der Integrationsbeirats der Stadt Garching

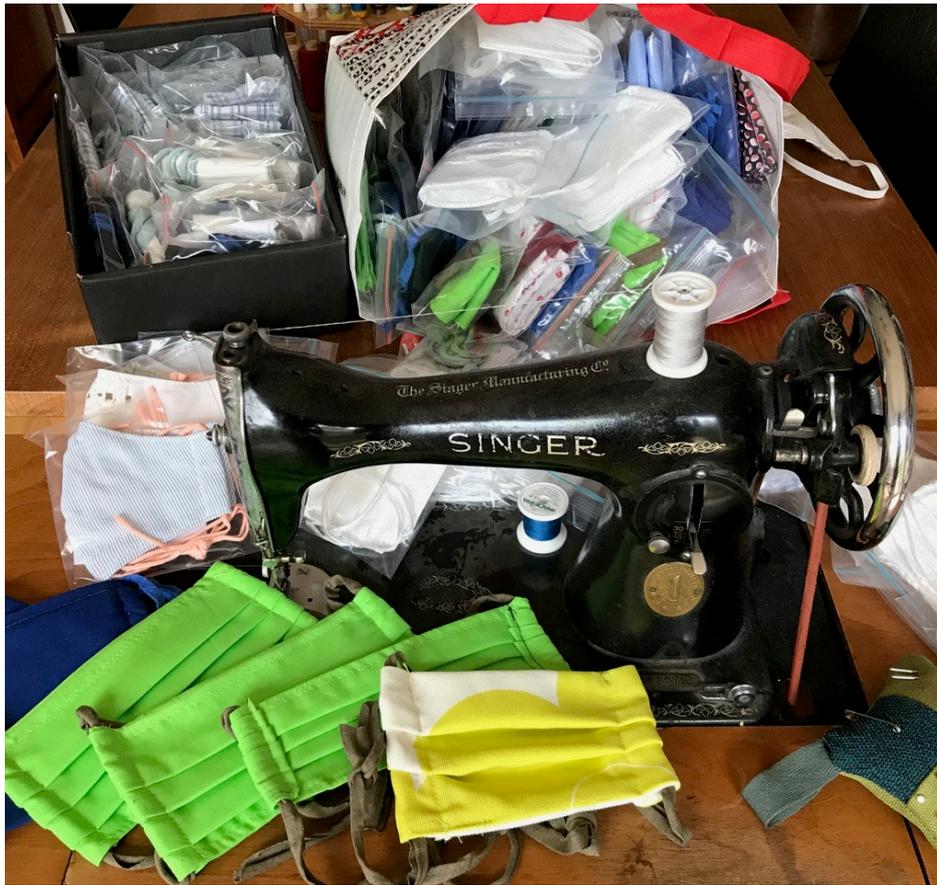


Bild: Katharina Kreppold, Elisabet Dux, Jolanda Huls, Sara Hoffmann-Cumani

Masques de fortune fait-maison

Du Integrationsbeirat der Stadt Garching



Tuyaux (renseignements) à porter:

Avant la première utilisation:

- > laver à 60°C minimum, ou
- > bouillir en eau pendant 5 minutes dans un pot fermé.

(Si elle existe: La doublure (le tissu intérieur) peut être lavé avec. Veuillez d'abord retirer le fil.)



- Chaque fois avant de revêtir et après avoir enlevé le masque: se laver minutieusement les mains.



- Fixez la pince sur le nez (au cas où la pince est disponible), couvrez vous le nez et la bouche avec la



Self-made face mask

From the Integrationsbeirat der Stadt Garching



Wearing advices:

Prior to the first use:

- > wash the mask at no less than 60°C, or
- > boil in water for 5 minutes in a pot with a lid on it (If it exists: The liner (fleece) can be washed too. Please remove the wire first.)



- Always wash thoroughly your hands, before putting on and after removing the mask.



- Fix the nose clip (if existing), pull the mask over nose and

Les masques de fortune
Les masques ne permettent pas une protection efficace. Les règles importantes à respecter sont de maintenir une distance d'au moins 2 mètres et d'éviter les lieux publics.

V.I.S.d.P.: Integrationsbeirat der Stadt Garching mit Unterstützung der Stadt Garching
Illustration und Grafik: Sara Hoffmann-Cumann

The face masks are not an active protection from COVID-19. They are only a passive protection by keeping 2m distance and wearing a mask. You find further information on www.maskezeigen.de

V.I.S.d.P.: Integrationsbeirat der Stadt Garching mit Unterstützung der Stadt Garching
Illustration und Grafik: Sara Hoffmann-Cumann

ماسکهای دوخته شده توسط (Integrationsbeirat, Garching)



نکاتی برای استفاده:

ماسک ها را قبل از اولین استفاده:

- با آب بشویید (یا دمای حداقل ۶۰ درجه) و یا بجوشانید (۵ دقیقه در یک قابلمه یا ظرف در بسته)



- قبل و بعد از استفاده از ماسک دستهای خود را با دقت بشویید.

- در صورت موجود بودن سیم در ماسک، آن را روی بینی خود قرار داده و فشار دهید. ماسک را روی بینی و دهان خود بکشید طوری که این قسمت را کامل بپوشاند. کش ها را دور گوش خود ببندید و با بند های ماسک را پشت سر خود گره بزنید. بسته به مدل ماسک.

Selbst genähte Behelfsmasken

Vom Integrationsbeirat der Stadt Garching



Tipps zum Tragen:

Maske vor dem Erstgebrauch:

- > waschen (bei mindestens 60°C) oder
- > auskochen (5 Minuten im geschlossenen Topf). (Wenn vorhanden: Das Vlies kann mitgewaschen werden. Den Draht bitte vorher rausnehmen.)



- Immer vor dem Anlegen sowie vor und nach dem Abnehmen der Maske: gründlich Hände waschen.



- Nasendraht andrücken (falls vorhanden). Maske über Nase und Mund ziehen. Gummis um die Ohren legen bzw. Bänder am Oberkopf und locker im Nacken verknoten (je nach Art der Maske).



- Die Maske soll rundherum möglichst dicht am Gesicht anliegen: Dazu Maskenstoff seitlich am Band dicht zusammenziehen: Stoff gut raffen.



- Beim Abnehmen nur die Bänder/Gummis berühren, nie die Fläche vor Nase und Mund.



- Maske bis zur Reinigung in einen geschlossenen Behälter geben.

Tipps zum Reinigen der selbst genähten Behelfsmasken:

- Nach jedem Gebrauch (mindestens 1x täglich) bei mindestens 60°C waschen oder in einem geschlossenen Topf für 5 Minuten auskochen. Das Vlies kann mitgewaschen werden. Den Draht bitte vorher rausnehmen.



Die Behelfsmasken sind immer nur eine Zusatzmaßnahme.

Sie bieten keinen aktiven Schutz gegen eine Ansteckung. Wichtig sind die weiteren Regeln: Hände waschen, Husten- und Niesen in die Armbeuge, 2 Meter Abstand halten, zuhause bleiben.

Mehr Informationen auch in vielen Sprachen: www.maskezeigen.de

V.I.S.d.P.: Integrationsbeirat der Stadt Garching, kontakt@integrationsbeirat-garching.de mit Unterstützung der Stadt Garching und Caritas München, Fachdienst Asylsozialberatung LKR München
Illustration und Grafik: Sara Hoffmann-Cumann